

Automatinis žasto tipo kraujospūdžio matuoklis

**M6 Comfort (HEM-7360-E)**

**X6 Comfort (HEM-7360-EO)**

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją **1** ir **2**.

LT

Simboliai

## 1. Įžanga

Dėkojame, kad įsigijote OMRON automatinį žasto tipo kraujospūdžio matuoklį. Šis kraujospūdžio matuoklis kraujospūdžiui matuoti naudoja oscilometrinį metodą. Tai reiškia, kad matuoklis nustato kraujo tėkmę žasto arterijoje ir pakeičia tėkmę skaitmeniniu rodmeniu.

### 1.1 Saugos instrukcijos

Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama Jums svarbi informacija apie OMRON automatinį žasto kraujospūdžio matuoklį. PERSIKAITYKITE ir ĮSISAVINKITE visas saugos ir naudojimo instrukcijas, kad garantuotumėte saugų ir tinkamą šio matuoklio naudojimą. **Jeigu nesuprantate šių instrukcijų arba turite klausimų, kreipkitės į savo „OMRON“ prekybos atstovą arba platintoją, prieš pradėdami naudoti šį matuoklį. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį kreipkitės į gydytoją.**

### 1.2 Paskirtis

Šis prietaisas – tai skaitmeninis matuoklis, skirtas suaugusiųjų pacientų kraujospūdžiui ir pulsui matuoti. Šis prietaisas matavimo metu aptinka nereguliarų širdies plakimą ir tai parodo simboliu kartu su matavimo rezultatais. Jis daugiausia yra skirtas naudoti namuose. Prietaisas gali nustatyti nereguliarų pulsą, galintį reikšti prieširdžių virpėjimą (Afib). Įsidėmėkite, kad prietaisas nėra skirtas prieširdžių virpėjimui diagnozuoti. Prieširdžių virpėjimo diagnozė gali patvirtinti tik elektrokardiograma (EKG). Jeigu rodomas „Afib“ simbolis, kreipkitės į savo gydytoją.

### 1.3 Gavimas ir patikra

Išimkite matuoklį ir kitus komponentus iš pakuotės ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų. Jeigu matuoklis ar bet kokie kiti komponentai pažeisti, NENAUDOKITE ir kreipkitės į savo „OMRON“ pardavimo atstovą arba platintoją.

## 2. Svarbios saugos taisyklės

Prieš naudodami šį matuoklį, perskaitykite svarbias saugos taisykles šioje naudojimo instrukcijoje. Dėl savo saugumo kruopščiai laikykitės šios naudojimo instrukcijos nurodymų.

Šių naudojimo instrukcijų išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ir ateityje. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį KREIPKITES Į GDYTOJĄ.

### ⚠ 2.1 Įspėjimas

**Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevenigiant galima susidurti su mirtimi ar pavojingu sužeidimu.**

- Šio matuoklio NENAUDOKITE kūdikių, mažų vaikų ar asmenų, negalinių savęs išreikšti, kraujospūdžiui matuoti.
- NEKEISKITE vaistų dozių remdamiesi šiuo kraujospūdžio matuokliu gautais rodmenimis. Vaistus vartokite, kaip paskyrė gydytojas. TIK gydytojas yra kvalifikuotas diagnozuoti ir gydyti aukštą kraujospūdį ir prieširdžių virpėjimą.
- NENAUDOKITE šio matuoklio ant sužeistos arba gydomos rankos.
- NEDĖKITE rankovės ant rankos, kol prijungta intraveninė lašinė arba atliekama kraujau perpylimo procedūra.

- NENAUDOKITE šio matuoklio vietose, kur yra aukšto dažnio (AD) chirurginė įranga, magnetinio rezonanso tyrimų (MRT) įranga, kompiuterinės tomografijos (KT) skeneriai. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmens gali būti netikslūs.
- NENAUDOKITE šio matuoklio deguonimi prisotintoje aplinkoje arba arti degių dujų.
- Prieš naudodami matuoklį, pasitarkite su gydytoju, jei jums diagnozuotas, įprastos aritmijos, pvz., priešlaikinis prieširdžių ar šilvelių susitraukimas arba prieširdžių virpėjimas, arteriosklerozė, bloga perfuzija, diabetas, nėštumas, preeklampsija, inkstų liga. ATKREIPKITE DĖMESĮ, kad šios ligos ir paciento judėjimas, drebinimas ar virpėjimas gali paveikti matavimo parodymus.
- NIEKADA nenusistatykite sau diagnozės ar gydymo pagal gautus rodmens. VISADA pasitarkite su savo gydytoju.
- Laikykitė oro tiekimo vamzdelį ir kintamosios srovės adapterį toliau nuo kūdikių ir vaikų, kad užkirstumėte kelią pasisaukimui.
- Šiame gaminyje yra mažų sudedamųjų dalių, kurias nuriję kūdikiai ar maži vaikai gali užspringti.

### Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas

- Kintamosios srovės adapterio NENAUDOKITE, jei matuoklis arba kintamosios srovės adapterio kabelis yra sugadintas. Jei šis matuoklis arba kabelis yra sugadinti, nedelsdami išjunkite maitinimą ir atjunkite kintamosios srovės adapterį.
- Kintamosios srovės adapterįjunkite į tinkamos įtampos elektros lizdą. NEJUNKITE į kelių lizdų kištukinį lizdą.
- Kintamosios srovės adapterio NIEKADA neikiškite ir netraukite iš elektros maitinimo tinklo drėgnomis rankomis.
- Kintamosios srovės adapterio NEIŠARDYKITE arba nebandykite taisyti.

### Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- Laikykitė baterijas kūdikiams ir mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.



### 2.2 Dėmesio

**Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevenigiant naudotoji arba pacientui galima sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužeidimą, taip pat galima sugadinti prietaisą ar kitą turą.**

- Jei pasireiškė odos dirginimas arba jaučiate diskomfortą, nustokite naudoti šį matuoklį ir pasitarkite su gydytoju.
- Pasitarkite su savo gydytoju prieš naudodami šį matuoklį ant rankos, kur yra intravaskulinė priega ar atliekama procedūra arba arterioveninis (A-V) šuntas, nes laikinas kraujo tėkmės sutrikdymas gali lemti sužalojimą.
- Jei jums pašalinta krūtis, prieš naudodami šį matuoklį pasikonsultuokite su gydytoju.
- Jeigu turite sunkių kraujotakos problemų ar kraujo sutrikimų, pasitarkite su savo gydytoju prieš naudodami šį matuoklį, nes pučiant rankovę gali atsirasti kraujosruvų.
- NEMATUOKITE kraujospūdžio dažniau nei būtina, nes dėl kraujotakos sutrikdymo gali atsirasti kraujosruvų.
- Žasto rankovė pūskite TIK tada, jei ji yra apvyniota aplink žastą.
- Nuimkite rankovę, jei matuojant iš jos oras nepradeda išeiti.
- NENAUDOKITE šio matuoklio jokiems kitiems tikslams, išskyrus kraujospūdžiui matuoti ir (arba) prieširdžių virpėjimo tikimybei nustatyti.

- Matavimo metu įsitinkinkite, kad 30 cm atstumu nuo šio matuoklio nebūtų mobiliojo įrenginio ar kitų elektromagnetinius laukus skleidžiančių elektro prietaisų. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmenys gali būti netikslūs.
- NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslūs parodymus.
- NENAUDOKITE vietoje, kur yra drėgmės arba aptaškymo vandeniui rizika. Taip galite sugadinti matuoklį.
- NENAUDOKITE šio matuoklio judančioje transporto priemonėje, pavyzdžiui, automobilyje arba lėktuve.
- Matuoklio NENUMESKITE ir saugokite nuo stiprių smūgių bei vibracijos.
- NENAUDOKITE šio matuoklio vietoje, kur yra daug ar mažai drėgmės arba aukšta ar žema temperatūra. Žr. 6 skyrių.
- Matuojant stebėkite ranką, ar matuoklis nesukelia ilgalaikio kraujotakos sutrikdymo.
- NENAUDOKITE šio matuoklio intensyvioje aplinkoje, pavyzdžiui, medicinos klinikoje arba gydytojų kabinetuose.
- Šio matuoklio tuo pačiu metu NENAUDOKITE su kita elektros medicinine įranga. Tai gali lemti netinkamą veikimą ir (arba) rodmenys gali būti netikslūs.
- Venkite maudyti, gerti alkoholio ar kofeino turinčius gėrimus, rūkyti, sportuoti ir valgyti bent 30 minučių prieš matuodami kraujospūdį.
- Prieš matuodami kraujospūdį, ramiai pasidėkite bent 5 minutes.
- Matuojant nusireinkite aptemptus, storus drabužius ir nusiimkite bet kokius papuošalus nuo rankos.
- Matavimu metu nejudinkite ir NEKALBĖKITE.
- Šią rankovę naudokite TIK asmenims, kurių rankos apimtis atitinka nurodytą rankovės dydžio intervalą.
- Prieš matuojant įsitinkinkite, kad matuoklis sušilo iki kambario temperatūros. Matuojant po ekstremalios temperatūros pokyčio rodmenys gali būti netikslūs. „OMRON“ rekomenduoja palaukti maždaug 2 valandas, kol matuoklis sušils arba atvės, kai jis naudojamas tokioje aplinkoje, kurios temperatūra nurodyta darbo sąlygose, po to kai jis buvo laikomas maksimalioje arba minimalioje laikymo temperatūroje. Papildomos informacijos apie darbinę ir laikymo / gabenimo temperatūrą rasite 6 skyriuje.
- NENAUDOKITE šio matuoklio, kai pasibaigė jo naudojimo trukmė. Žr. 6 skyrių.
- Rankovės ir oro tiekimo vamzdelio NESULENKITE pernelyg smarkiai.
- Matuodami spaudimą NESULENKITE ar NESUSUKITE oro tiekimo vamzdelio. Sutrikdžius kraujotaką, galima patirti sužalojimą.
- Norėdami ištraukti oro tiekimo vamzdelio kištuką, suimkite vamzdelio pagrindo plastikinio kištuko. Netraukite už vamzdelio.
- Naudokite TIK šiam matuokliui nurodytus kintamosios srovės adapterį, rankovę, baterijas ir priedus. Naudojant netinkamus kintamosios srovės adapterius, rankovės ir baterijas, matuoklis gali sugesti ir (arba) jam gali būti pakenkta.
- Su šiuo matuokliu naudokite TIK patvirtintą rankovę. Naudojant kitokias rankoves, rodmenys gali būti neteisingi.
- Pripūstus daugiau oro nei reikia, ant rankos, rankovės uždėjimo vietoje, gali atsirasti kraujosrūva. PASTABA: papildomos informacijos ieškokite naudojimo instrukcijos ② 11 skyriuje „Jei sistolinis spaudimas yra didesnis kaip 210 mmHg“.
- Perskaitykite ir laikykitės 7 skyriuje „Tinkamas gaminio šalinimas“ pateiktos informacijos apie tinkamą prietaiso šalinimą, panaudotus priedus ar pasirenkamas dalis.

## Kintamosios srovės adapterio (pasirenkamo priedo) tvarkymas ir naudojimas

- Iki galo įkiškite kintamosios srovės adapterį į elektros lizdą.
- Kai traukiate kintamosios srovės adapterį iš elektros lizdo, įsitinkinkite, kad kintamosios srovės adapterį traukite saugiai. NETRAUKITE kintamosios srovės adapterio laikydami už kabelio.
- Kai tvarkote kintamosios srovės adapterio kabelį: Nepažeiskite jo. / Nenutraukite. / Neardykite. / NESUSPAUSKITE. / Stipriai nelenkite ir nemetkite. / Nesusukite. / NENAUDOKITE, jeigu sugrūstas į gniuotulą. / NEDEKITE po sunkiais daiktais.
- Nušluostykite dulkes nuo kintamosios srovės adapterio.
- Išjunkite kintamosios srovės adapterį, jei jo nenaudojate.
- Prieš valydamis šį matuoklį, išjunkite kintamosios srovės adapterį.

## Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- NEDĖKITE baterijų į prietaisą, neįsitinkinę, ar jų poliai nukreipti tinkama kryptimi.
- Šį matuoklį naudokite TIK su 4 AA tipo šarminiais arba mangano elementais. NENAUDOKITE kitokių baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE naujų ir naudotų baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE skirtingų gamintojų baterijų.
- Išimkite baterijas, jei matuoklis bus nenaudojamas ilgą laiką.
- Elementų skysčiui patekus į akis, skubiai nuplaukite jas dideliu kiekiu švaraus vandens. Iškart kreipkitės į gydytoją.
- Baterijų skysčiui patekus ant odos, skubiai odą nuplaukite dideliu kiekiu švaraus drungno vandens. Jeigu dirginimas, sužalojimas ar skausmas nepaiešina, kreipkitės į gydytoją.
- NENAUDOKITE baterijų, jeigu jų naudojimo trukmė pasibaigusi.
- Reguliariai tikrinkite baterijas, kad įsitikintumėte, ar jos geros būklės.

## 2.3 Bendros taisyklės

- Jei norite sustabdyti matavimą, matuodami paspauskite mygtuką [START/STOP].
- Jei kraujospūdį matuojate ant dešinės rankos, oro tiekimo vamzdelis turi būti alkūnės šone. Pasistenkite nedėti rankos ant oro tiekimo vamzdelio.









- Dešinės ir kairės rankos kraujospūdis gali skirtis ir gali būti gauta skirtinga matavimo vertė. Visada matuokite kraujospūdį ant tos pačios rankos. Jei kraujospūdių vertės, išmatuotos rankovę uždėjus ant abiejų rankų, labai skiriasi, pasitarkite su savo gydytoju, kurios rankos kraujospūdį matuoti.
- Kai naudojate pasirenkamą kintamosios srovės adapterį, nedėkite matuoklio vietoje, kur būtų sunku prijungti ir atjungti kintamosios srovės adapterį.




## Baterijų tvarkymas ir naudojimas

- Panaudotos baterijos turi būti šalinamos pagal vietos taisykles.
- Komplekte esančių baterijų naudojimo trukmė gali būti trumpesnė nei naujų baterijų.






### 3. Pranešimai apie klaidą ir trikčių šalinimas



Jeigu matuojant kiltų toliau minimų problemų, patikrinkite, ar 30 cm atstumu nėra kito elektros prietaiso. Jeigu problema kartojasi, žr. toliau pateiktą lentelę.

Rodinys / problema	Galima priežastis	Sprendimas
E1 rodoma arba rankovė neprisipučia.	Buvo paspaustas [START/STOP] mygtukas, neuždėjus rankovės.	Norėdami išjungti matuoklį, vėl paspauskite mygtuką [START/STOP]. Tvirtai įkišus oro tiekimo vamzdelio kištuką ir tinkamai uždėjus rankovę, paspauskite [START/STOP] mygtuką.
	Oro tiekimo vamzdelio kištukas ne iki galo įkištas į matuoklį.	Tvirtai įkiškite oro tiekimo vamzdelio kištuką.
	Rankovė netinkamai uždėta.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 5 skyrių.
	Iš rankovės išeina oras.	Pakeiskite rankovę nauja. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 12 skyrių.
E2 rodoma arba matavimo negalima atlikti pripūtus rankovę.	Matuojant judate arba kalbate ir rankovė nepakankamai prisipučia.	Matavimo metu nejudėkite ir nekalkbėkite. Jei „E2“ pasirodo dar kartą, rankiniu būdu pripūskite rankovę, kad sistolinis spaudimas būtų 30–40 mmHg didesnis nei jūsų ankstesni rodmenys. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 11 skyrių.
	Kadangi sistolinis spaudimas viršija 210 mmHg, matavimo negalima atlikti.	
E3 rodoma	Rankovė pripūsta viršijant maksimalų leistiną slėgį.	Matuodami spaudimą nelieskite rankovės ir (arba) nelenkite oro tiekimo vamzdelio. Jeigu rankiniu būdu pučiate rankovę, žr. naudojimo instrukcijos (2) 11 skyrių.
E4 rodoma	Matuojant judėjote arba kalbėjote. Virpesiai trukdo matuoti.	Matavimo metu nejudėkite ir nekalkbėkite.
E5 rodoma	Pulsas nustatytas netinkamai.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 5 skyrių. Matavimo metu nejudėkite ir tinkamai sėdėkite. Jeigu ir toliau bus rodomas simbolis „  “, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju.
    rodoma		
 nemirksi matuojant		
E6 rodoma	Kraujospūdis nebuvo tinkamai išmatuotas matuojant „Afib“ režimu.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 5 skyrių. Matavimo metu nejudėkite ir tinkamai sėdėkite. Žr. naudojimo instrukcijos (2) 6 skyrių.

Rodinys / problema	Galima priežastis	Sprendimas
 rodoma	Matuoklis netinkamai veikia.	Dar kartą paspauskite mygtuką [START/STOP]. Jei vis dar rodoma „Er“, susisiekite su „OMRON“ pardavėju arba platintoju.
 mirksi	Baterijos senka.	Rekomenduojama pakeisti visas keturias baterijas naujomis. Žr. naudojimo instrukcijos 2) 3 skyrių.
 rodoma arba matuoklis netikėtai išsijungia matavimo metu	Baterijos išsekę.	Nedelsdami pakeiskite visas keturias baterijas naujomis. Žr. naudojimo instrukcijos 2) 3 skyrių.
Matuoklio ekrane nieko nerodoma.	Baterijos įdėtos netinkamu poliškumu.	Patikrinkite, ar baterijos tinkamai įdėtos. Žr. naudojimo instrukcijos 2) 3 skyrių.
Per dideli arba per maži rodmenys.	Kraujospūdis nuolat keičiasi. Jūsų kraujospūdžiui gali turėti įtakos daug veiksnių, įskaitant stresą, paros laiką ir (arba) kaip uždėjote rankovę. Peržiūrėkite naudojimo instrukcijos 2) 2 skyrių.	
Kyla kita problema.	Paspauskite mygtuką [START/STOP], kad išjungtumėte matuoklį, tuomet paspauskite dar kartą, jog atliktumėte matavimą. Jeigu problema kartojasi, išimkite visas baterijas ir palaukite 30 sekundžių. Tuomet vėl įdėkite baterijas. Jei problema vis dar išlieka, susisiekite su „OMRON“ pardavėju arba platintoju.	

„Afib“ indikatoriaus funkcijos trikčių šalinimas:

Kuo skiriasi „Afib“ indikatoriaus funkcija ir EKG?	„Afib“ indikatoriaus funkcija ir EKG naudoja visiškai skirtingas technologijas. EKG matuoja širdies elektrinį aktyvumą ir jis gali būti naudojamas prieširdžių virpėjimui diagnozuoti. „Afib“ indikatoriaus funkcija nustato nereguliarių širdies plakimų ir gali įtarti prieširdžių virpėjimo tikimybę 95,5 % jautrumu ir 93,8 % tikslumu. Papildomos informacijos ieškokite 11 skyriuje.
Jeigu „  “ simbolis nerodomas, ar tai reiškia, kad nėra prieširdžių virpėjimo tikimybės?	Jeigu net „  “ simbolis nerodomas, vis tiek išlieka prieširdžių virpėjimo tikimybė.
Ar turėčiau pasitarti su savo gydytoju, jeigu rodomas simbolis „  “?	Rekomenduojame pasitarti su gydytoju, nes yra prieširdžių virpėjimo tikimybė. Tačiau simbolis „  “ gali būti rodomas dėl kitų priežasčių, pavyzdžiui, kitų širdies aritmijų.
Koks yra skirtumas tarp „Afib“ indikatoriaus funkcijos ir nereguliaraus širdies plakimo funkcijos?	Nereguliaraus širdies plakimo funkcija nustato nereguliarus pulso bangas vieno matavimo metu. „Afib“ indikatoriaus funkcija rodo prieširdžių virpėjimo tikimybę, kai kraujospūdis matuojamas tris kartus iš eilės.
Ką turėčiau daryti, jeigu kartais rodomas simbolis „  “?	Prieširdžių virpėjimas ne visada pasireiškia tam tikrais simptomais. Rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

Rodinys / problema	Galima priežastis	Sprendimas
Gdytojas man diagnozavo prieširdžių virpėjimą, bet simbolis „  “ nerodomas.	Prieširdžių virpėjimas gali nepasireikšti konkrečiu kraujospūdžio matavimo metu. Rekomenduojame reguliariai konsultuotis su gydytoju.	
Ar kraujospūdžio rodmuo yra patikimas, kai rodomas simbolis „  “?	Prieširdžių virpėjimas arba nereguliarus širdies plakimas gali turėti poveikio kraujospūdžio matavimams ir gali būti sunku gauti tikslų rodmenį. Skirtumams panaikinti gali prireikti atlikti matavimus pakartotinai.* „Afib“ režimu kraujospūdis matuojamas tris kartus ir rodomas vidurkis. Matuoklis rodytų klaidos pranešimą (E5/E6), jeigu nereguliarus širdies plakimo poveikis yra per didelis, kad būtų gautas matavimo rezultatas. Jei tai kartotųsi, rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju.	

\* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

## 4. Ribota garantija

Dėkojame, kad įsigijote „OMRON“ gaminį. Šis gaminys pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir itin kruopščiai. Jis sukurtas taip, kad būtumėte juo visiškai patenkinti, su sąlyga, kad jį tinkamai naudojate ir prižiūrite, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.

„OMRON“ šiam gaminiui suteikia 5 metų garantiją nuo įsigijimo datos. „OMRON“ šiam gaminiui garantuoja tinkamą konstrukciją, darbo kokybę ir medžiagas. Šiuo garantiniu laikotarpiu „OMRON“, neimdama užmokesčio už darbą ar dalis, suremontuos arba pakeis defektų turintį gaminį arba dalis. Garantija negalioja:

- Transporto išlaidoms ir gabenimo rizikai.
- Išlaidoms už remontą ir (arba) defektus, atsiradusius dėl neįgaliotųjų asmenų atlikto remonto.
- Periodinėms patikroms ir techninei priežiūrai.
- Sugedus ar nusidėvėjus pasirenkamosioms dalims ar kitiems priedams (išskyrus patį pagrindinį prietaisą), nebent tai būtų aiškiai garantuota anksčiau.
- Išlaidoms, susidarantiems dėl skundo nepriėmimo (jos bus apmokestinamos).
- Atsitiktinių įvykių arba dėl netinkamo naudojimo padarytai žalai, įskaitant žalą asmeniui.
- Garantija netaikoma kalibravimo paslaugai.
- Pasirenkamosioms dalims taikoma vienerių (1) metų garantija nuo įsigijimo datos. Pasirenkamosios dalys (sąrašas negalutinis): rankovė ir rankovės vamzdelis.

Prireikus garantinės priežiūros, kreipkitės į prekybos atstovą, iš kurio įsigijote gaminį, arba į galiojantį „OMRON“ platintoją. Adreso ieškokite ant gaminio pakuotės ar jo dokumentuose arba kreipkitės į specializuotą pardavėją. Jei nepavyksta rasti „OMRON“ klientų aptarnavimo tarnybų, susisiekite su mumis dėl informacijos: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Pagal garantiją suremontavus ar pakeitus gaminį, garantinis laikotarpis nebus pratęstas ar atnaujintas.

Garantija bus suteikta, tik jei bus grąžintas sukomplektuotas gaminys kartu su originalia sąskaita ar kasos kvitu, kurį pardavėjas išdavė pirkėjui.

## 5. Priežiūra

### 5.1 Priežiūra

Siekiant apsaugoti matuoklį nuo pažeidimų, laikykitės šių nurodymų: Atlikus gamintojo neparvirtintų prietaiso pakeitimų ar modifikacijų, naudotojo garantija nebegalioja.

### Dėmesio

NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslius parodymus.

### 5.2 Laikymas

• Kai matuoklio nenaudojate, laikykite jį saugojimo dėkle.

1. Nuimkite žasto rankovę nuo matuoklio.

### Dėmesio

Norėdami ištraukti oro tiekimo vamzdelio kištuką, suimkite vamzdelio pagrindo plastikinio kištuko. Netraukite už vamzdelio.

2. Atsargiai sulankstykite oro tiekimo vamzdelį ir įdėkite į žasto rankovę. Pastaba: nesulenkite ar nespaukite oro tiekimo vamzdelio per stipriai.

- Įdėkite matuoklį ir kitus komponentus į laikymo dėklą.
- Matuoklį ir kitus komponentus laikykite švarioje, saugioje vietoje.
- Nelaikykite matuoklio ir kitų komponentų:
  - Jeigu matuoklis ir kiti komponentai yra drėgni.
  - Vietose, kuriose yra per aukšta arba per žema temperatūra, per didelė drėgmė, tiesioginiuose saulės spinduliuose, dulkėse ar esdinančiuose garuose, pvz., balinimo medžiagos.
  - Vietose, kur yra vibracija ar galimi smūgiai.
- Matuokliui apsaugoti laikymo metu, kaip priedą galima įsigyti pasirinktą skystųjų kristalų monitoriaus uždangalą. Žr. naudojimo instrukcijas (2) 13 skyrių.

### 5.3 Valymas

- Nenaudokite abrazyvinių arba lakių valiklių.
- Matuoklį ir rankovę valykite minkšta sausa šluoste arba minkšta šluoste, sudrėkinta švelniu (neutraliu valikliu), po to nuvalykite sausa šluoste.
- Matuoklio ir rankovės ar kitų komponentų neplaukite vandenyje arba neparandinkite į vandenį.
- Matuokliui ir rankovei ar kitiems komponentams valyti nenaudokite benzino, skiediklių ar panašių tirpiklių.

### 5.4 Kalibravimas ir techninis aptarnavimas

- Šio kraujospūdžio matuoklio tikslumas buvo kruopščiai ištirtas, jis yra skirtas ilgalaikiam naudojimui.
- Užtikrinant tinkamą prietaiso veikimą ir tikslumą, įprastai rekomenduojama tikrinti prietaisą kas du metus. Kreipkitės į įgaliotą OMRON atstovą arba OMRON klientų aptarnavimo skyrių, kurių adresai nurodyti pakuotėje arba priedamajame literatūroje.

## 6. Specifikacija

Gaminio kategorija	Elektroninis sfigmomanometras
Gaminio pavadinimas	Automatinis žasto tipo kraujospūdžio matuoklis
Modelis (kodas)	„M6 Comfort“ (HEM-7360-E) / „X6 Comfort“ (HEM-7360-EO)
Ekranas	Skaitmeninis skystųjų kristalų ekranas
Rankovės spaudimo intervalas	0–299 mmHg
Kraujospūdžio matavimo intervalas	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulso matavimo intervalas	40–180 tvinknsių per min.

Tikslumas	Spaudimas: $\pm 3$ mmHg Pulsas: $\pm 5$ % nuo ekrane rodomos reikšmės
Oro pripūtimas	Automatinis, elektrine pompa
Oro išleidimas	Automatinis oro išleidimo vožtuvas
Matavimo metodas	Oscilometrinis metodas
Veikimo režimas	Nepertraukiamas veikimas
IP klasifikacija	Matuoklis: IP20 Pasirenkamas kintamosios srovės adapteris: IP21 (HHP-CM01) arba IP22 (HHP-BFH01)
Maitinimas	NS 6 V 4,0 W
Maitinimo šaltinis	4 AA baterijos 1,5 V arba pasirinkamas kintamosios srovės adapteris (IVADO KINTAMOJI SROVĖ 100–240 V 50/60 Hz 0,12–0,065 A)
Akumuliatoriaus naudojimo trukmė	Apytiksliai 1 000 matavimų (naudojant naujus šarminius elementus) Naudojant „Afib“ režimą kartų skaičius gali sumažėti, nes vieną „Afib“ rodmenį sudaro trys įprasti matavimai.
Naudojimo trukmė	Matuoklis: 5 metai / rankovė: 5 metai / pasirinkamas kintamosios srovės adapteris: 5 metai
Naudojimo sąlygos	Nuo +10 °C iki +40 °C / 15–90 % SD (be kondensato) / 800–1060 hPa
Laikymo / transportavimo sąlygos	Nuo -20 °C iki +60 °C / santykinis drėgnumas nuo 10 iki 90 % (be kondensato)
Turinys	Matuoklis, rankovė (HEM-FL31), 4 AA baterijos, naudojimo instrukcija (1) ir (2), laikymo dėklas

Apsauga nuo elektros smūgio	ME įranga su vidiniu maitinimo šaltiniu (jei naudojami tik baterijos) II klasės ME įranga (papildomas KS adapteris)
Svoris	Matuoklis: apytiksliai 460 g (be baterijų) Rankovė: apytiksliai 163 g
Matmenys (apytikrė vertė)	Matuoklis: 191 mm (P) × 85 mm (A) × 120 mm (I) / rankovė: 145 mm × 532 mm (oro tiekimo vamzdelis: 750 mm)
Matuokliui tinkama rankovės apimtis	220–420 mm
Atmintis	Išsaugo iki 100 rodmenų naudotojui
Su pacientu besiliečianti dalis	BF tipo (rankovė)

### Pastaba

- Šios specifikacijos gali būti pakeistos be įspėjimo.
- Šis matuoklis yra kliniškai iširtas pagal EN ISO 81060-2:2014 reikalavimus ir atitinka EN ISO 81060-2:2014 bei EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. Atliekant klinikinį patvirtinamąjį tyrimą, K5 prietaisu diastolinis kraujospūdis buvo matuojamas 85 tiriamiesiems.
- Šis prietaisas buvo patvirtintas naudoti neščiosioms ir pacientams, kuriems pasireiškus preeklampsija, laikantis pakeisto Europos hipertenzijos bendruomenės protokolo\*.
- Šis prietaisas buvo patvirtintas naudoti diabetu (II tipo) sergantiems pacientams\*\*.
- IP klasifikacija reiškia gautų apsaugos lygius pagal IEC 60529. Šis matuoklis ir papildomas kintamosios srovės adapteris yra apsaugoti nuo 12,5 mm arba didesnio skersmens kietų pašalinių daiktų, pvz., piršto. Papildomas kintamosios srovės adapteris (HHP-CM01) yra apsaugotas nuo vertikaliai krintančių vandens lašų, galinčių sukelti problemų įprastai naudojant. Kitas papildomas kintamosios srovės adapteris (HHP-BFH01) yra apsaugotas nuo įstrižai krintančių vandens lašų, galinčių sukelti problemų įprastai naudojant.

\* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

## 7. Tinkamas gaminio šalinimas (elektros ir elektroninės įrangos atliekos)



Šis ženklas, matomas ant prietaiso arba jo dokumentuose, reiškia, kad pasibaigus prietaiso eksploatacijos laikui jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.

Kad būtų apsaugota aplinka ir žmonių sveikata nuo nekontroliuojamo atliekų šalinimo, prašome atskirti šį gaminį nuo kitų rūšių atliekų ir atsakingai utilizuoti, kad būtų užtikrintas nenutrūkstantis žaliavų perdirbimas ir panaudojimas.

Privatūs vartotojai turėtų susisiekti su šio gaminio pardavėju arba su savivaldybe dėl išsamesnės informacijos, kur ir kaip šį gaminį galima grąžinti utilizuoti tausojant aplinką.

Įmonės turėtų kreiptis į tiekėją ir patikrinti pirkimo sutarties sąlygas. Šio gaminio negalima šalinti su kitomis komercinėmis atliekomis.

## 8. Svarbi informacija dėl elektromagnetinio suderinamumo (EMS)

HEM-7360-E/EO atitinka EN60601-1-2:2015 elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standarto reikalavimus.

Daugiau dokumentacijos, susijusios su šiuo EMS standartu, galima gauti iš „OMRON HEALTHCARE EUROPE“ adresu, nurodytu šioje instrukcijoje, arba iš [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

## 9. Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija

- Šis kraujospūdių matuoklis yra sukurtas pagal Europos standartą EN1060: „Neinvaziniai sfigmomanometrai“; 1 dalis: „Bendrieji reikalavimai“ ir 3 dalis: „Papildomi elektromechaninių kraujospūdių matavimo sistemų reikalavimai“.
- Šis OMRON gaminy yra pagamintas taikant griežtą „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.“, Japonija, kokybės sistemą. Pagrindinis OMRON kraujospūdių matuoklių komponentas – spaudimo jutiklis – pagamintas Japonijoje.
- Apie bet kokią su šiuo prietaisu susijusį rimtą incidentą praneškite gamintojui ir kompetentingai valstybės narės, kurioje esate, tarnybai.



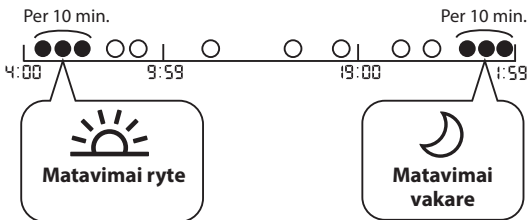
## 10. Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius

### Savaitės ryte išmatuoto kraujospūdžio vidurkio skaičiavimas

Tai rytais (4:00–9:59) nuo sekmadienio iki šeštadienio išmatuoto kraujospūdžio duomenų vidurkis. Tik du ar trys per pirmąsias 10 minučių ryte nuo 4:00 iki 9:59 atlikti matavimai bus naudojami kiekvienos dienos rytinio vidurkio skaičiavimui.

### Savaitės vakare išmatuoto kraujospūdžio vidurkio skaičiavimas

Tai vakarais (19:00–1:59) nuo sekmadienio iki šeštadienio išmatuoto kraujospūdžio duomenų vidurkis. Tik du ar trys per paskutines 10 minučių vakare nuo 19:00 iki 1:59 atlikti matavimai bus naudojami kiekvienos dienos vakarinio vidurkio skaičiavimui.



## 11. Naudinga informacija

### Kas yra kraujospūdis?

Kraujospūdis – tai tekančio kraujo spaudimas kraujagyslių sienelėms. Arterinis kraujospūdis širdies ciklo metu nuolat keičiasi.

Aukščiausias spaudimas per ciklą vadinamas sistoliniu kraujo spaudimu, o žemiausias – diastoliniu kraujo spaudimu. Abu kraujospūdžius, sistolinį ir diastolinį, būtina žinoti, kad gydytojas galėtų įvertinti bendrą paciento kraujospūdį.

### Kas yra aritmija?












Aritmija – tai tokia būseną, kai širdies plakimo ritmas yra nepastovus dėl bioelektrinės sistemos, valdančios širdies plakimą, veikimo defektų. Tipiniai simptomai yra svyruojantis širdies plakimo ritmas, pirmalaikis susitraukimas ir neįprastai greitas (tachikardija) arba lėtas (bradikardija) pulsas.

### Kas yra prieširdžių virpėjimas?



Prieširdžių virpėjimas (taip pat vadinamas „Afib“ arba AF) yra virpantis arba nereguliarus širdies plakimas (aritmija), galintis sukelti kraujo krešulius, insultą, širdies nepakankamumą ir kitas su širdimi susijusias komplikacijas. Esant prieširdžių virpėjimui širdies dvi viršutinės kameros (prieširdžiai) plaka chaotiškai ir nereguliariai – nesuderintai su širdies dviem apatinėmis kameromis (skilveliais). Prieširdžių virpėjimo epizodai gali atsirasti ir praeiti arba gali išsivystyti nepraeinantis prieširdžių virpėjimas, kuriam reikalingas gydymas. „Afib“ indikatoriaus funkcija nustato prieširdžių virpėjimo tikimybę 94,2% tikslumu (95,5% jautrumu ir 93,8% specifiskumu), kaip rodo tyrimas\* naudojant vieno elektrodo EKG kaip kontrolinį matavimą.

\* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamoto et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

## Simbolių aprašas

	Darbinė dalis – BF tipo Apsaugos nuo elektros šoko (nuotėkio srovės) laipsnis
	II klasės įranga Apsauga nuo elektros smūgio
IP XX	Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529
	CE žymėjimas
	UKCA ženklėjimas
	Serijos numeris
	Partijos numeris
	Unikalūs prietaiso identifikatoriai
	Medicinos prietaisas
	Rodo gamintojo katalogo numerį
	Temperatūros apribojimas
	Drėgnio apribojimas

	Atmosferos slėgio apribojimas
	Jungties polių indikacija
	Skirta naudoti tik patalpose
	„OMRON“ prekės ženklo technologija kraujospūdžio matavimui
	Su prietaisu suderintų rankovių identifikatoriai
 ART. 	Žymė ant rankovės, nurodanti, kad reikia uždėti virš arterijos
QUALITY PASS 	Gamintojo kokybės kontrolės žymė
LATEX FREE	Pagaminta nenaudojant natūralaus kaučiuko latekso
	Rankos apimtis
	Naudotojas privalo žiūrėti šią naudojimo instrukciją
	Dėl savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija
	Tiesioginė srovė
	Kintamoji srovė

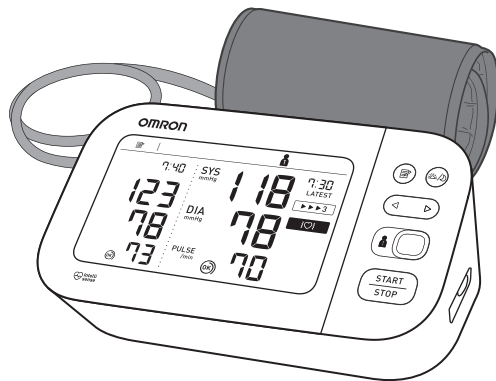
	<b>Pagaminimo data</b>
	<b>Draudžiamas veiksmas</b>

Išleidimo data: 2022-06-16

IM1-HEM-7360-E-LT-06-01/2022

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

### M6 Comfort (HEM-7360-E) X6 Comfort (HEM-7360-EO)



All for Healthcare

### Read Instruction manual ① and ② before use.

**ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid ① ja ②.

**LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju ① un ②.

**LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją ① ir ②.

**BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба ① и ②.

**SR** Pre upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu ① i ②.

**RO** Citiți manualul de instrucțiuni ① și ② înainte de utilizare.

## 1 Package Contents.....3

<b>ET</b> Pakendi sisu	<b>BG</b> Съдържание на комплекта
<b>LV</b> Iepakojuma saturs	<b>SR</b> Sadržaj pakovanja
<b>LT</b> Pakuotės turinys	<b>RO</b> Conținutul pachetului

## 2 Preparing for a Measurement.....4

<b>ET</b> Mõõtmiseks valmistumine	<b>BG</b> Подготовка за измерване
<b>LV</b> Sagatavošanās mērīšanai	<b>SR</b> Priprema za merenje
<b>LT</b> Pasiruošimas matavimui	<b>RO</b> Pregătirea pentru măsurare

## 3 Inserting Batteries.....5

<b>ET</b> Patareide sisestamine	<b>BG</b> Поставяне на батерии
<b>LV</b> Bateriju ievietošana	<b>SR</b> Ubacivanje baterija
<b>LT</b> Baterijų įdėjimas	<b>RO</b> Introducerea bateriilor

## 4 Setting Date and Time.....6

<b>ET</b> Kuupäeva ja kellaja määramine	<b>BG</b> Настройка на дата и час
<b>LV</b> Datuma un laika iestatīšana	<b>SR</b> Podešavanje datuma i vremena
<b>LT</b> Datos ir laiko nustatymas	<b>RO</b> Setarea datei și a orei

## 5 Applying the Cuff on the Left Arm.....7

<b>ET</b> Manseti paigaldamine vasakule õlavarele	<b>BG</b> Поставяне на маншета на лявата ръка
<b>LV</b> Aprocēs uzliksāna uz kreisās rokas	<b>SR</b> Postavljanje manžetne na levu ruku
<b>LT</b> Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos	<b>RO</b> Amplasarea manșonului pe brațul stâng

## 6 Sitting Correctly.....9

<b>ET</b> Õigesti istumine	<b>BG</b> Седнете правилно
<b>LV</b> Pareizs sēdus stāvoklis	<b>SR</b> Pravilno sedenje
<b>LT</b> Tinkamas sėdėjimas	<b>RO</b> Poziția așezat corectă

## 7 Selecting User ID (1 or 2).....11

<b>ET</b> Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)	<b>BG</b> Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
<b>LV</b> Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)	<b>SR</b> Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
<b>LT</b> Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas	<b>RO</b> Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)

## 8 Taking a Measurement.....12

<b>ET</b> Mõõtmine	<b>BG</b> Измерване
<b>LV</b> Mērīšana	<b>SR</b> Merenje
<b>LT</b> Matavimas	<b>RO</b> Efectuarea unei măsurători

## 9 Checking Readings in Comparison Mode.....16

<b>ET</b> Näitude vaatamine võrdlusrežiimis	<b>BG</b> Проверка на отчитанията в режим на сравняване
<b>LV</b> Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā	<b>SR</b> Provera rezultata merenja u režimu poređenja
<b>LT</b> Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu	<b>RO</b> Verificarea valorilor în modul de comparație

## 10 Using Memory Functions.....21

<b>ET</b> Mälufunktsioonide kasutamine	<b>BG</b> Използване на функциите на паметта
<b>LV</b> Atmiņas funkciju lietošana	<b>SR</b> Upotreba memorijskih funkcija
<b>LT</b> Įsiminimo funkcijų naudojimas	<b>RO</b> Utilizarea funcțiilor de memorie

## 11 Other Settings.....24

<b>ET</b> Muud seaded	<b>BG</b> Други настройки
<b>LV</b> Citi iestatījumi	<b>SR</b> Druga podešavanja
<b>LT</b> Kitos nuostatos	<b>RO</b> Alte setări

## 12 Optional Medical Accessories.....26

**ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

**BG** Допълнителни медицински принадлежности

**LV** Papildu medicīniskie piederumi

**SR** Medicinska oprema po izboru

**LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai

**RO** Accesorii medicale opționale

## 13 Other Optional Parts.....27

**ET** Muud valikulised osad

**BG** Други допълнителни части

**LV** Citi papildpiederumi

**SR** Drugi opcioni delovi

**LT** Kitos pasirenkamosios dalys

**RO** Alte piese opționale

# 1 Package Contents

**ET** Pakendi sisu

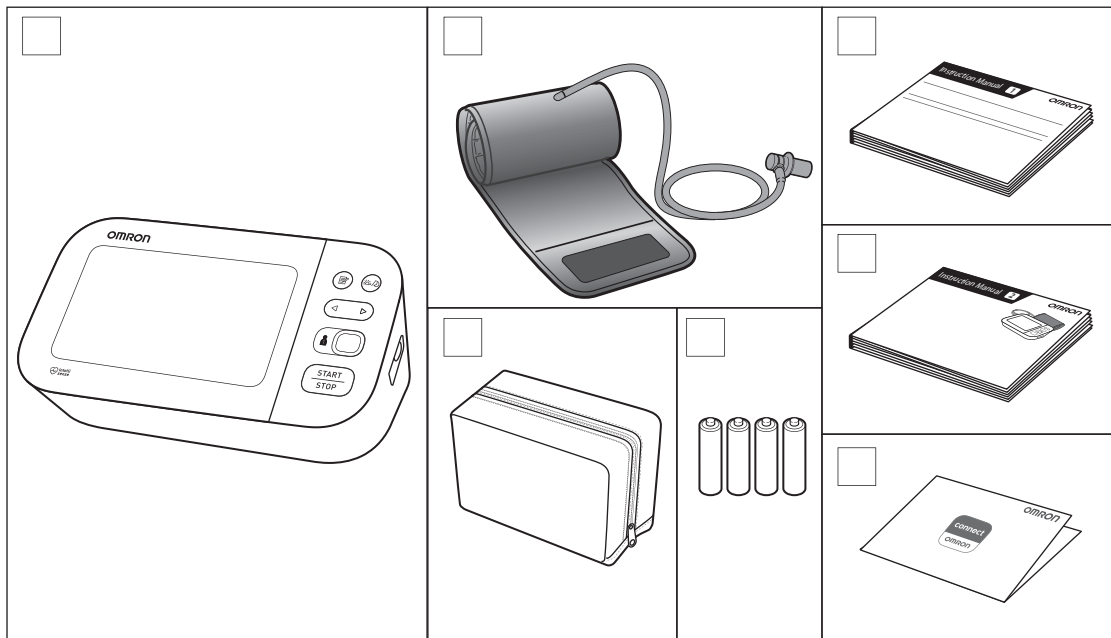
**LV** Iepakojuma saturs

**LT** Pakuotės turinys

**BG** Съдържание на комплекта

**SR** Sadržaj pakovanja

**RO** Conținutul pachetului





## 2 Preparing for a Measurement

**ET** Mõõtmiseks valmistumine

**LV** Sagatavošanās mērīšanai

**LT** Pasiruošimas matavimui

**BG** Подготовка за измерване

**SR** Priprema za merenje

**RO** Pregătirea pentru măsurare

### 30 minutes before

**ET** 30 minutit enne

**LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas

**LT** 30 minučių prieš

**BG** 30 минути преди това

**SR** 30 minuta pre merenja

**RO** Cu 30 de minute înainte



### 5 minutes before: Relax and rest.

**ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.

**LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.

**LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.

**BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.

**SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.

**RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.



### 3 Inserting Batteries

**ET** Patareide sisestamine

**LV** Bateriju ievietošana

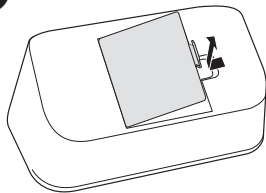
**LT** Baterijų įdėjimas

**BG** Поставяне на батерии

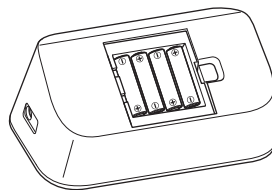
**SR** Ubacivanje baterija

**RO** Introducerea bateriilor

1

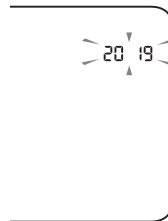


2



AA, 1.5V x 4

3



## 4 Setting Date and Time

**ET** Kuupäeva ja kellaaja määramine

**LV** Datuma un laika iestatīšana

**LT** Datos ir laiko nustatymas

**BG** Настройка на дата и час

**SR** Podešavanje datuma i vremena

**RO** Setarea datei și a orei

**Set year > month > day > hour > minute.**

**ET** Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.

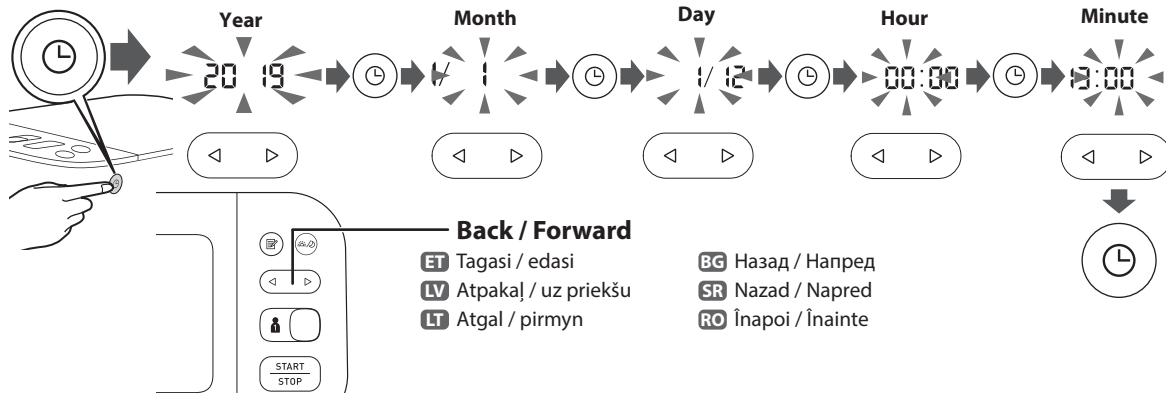
**LV** Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.

**LT** Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.

**BG** Настройте година > месец > ден > час > минута.

**SR** Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.

**RO** Setati year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).



## 5 Applying the Cuff on the Left Arm

**ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrele

**LV** Aprocēs uzlikšana uz kreisās rokas

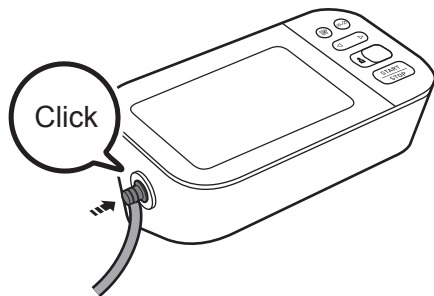
**LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos

**BG** Поставяне на маншета на лявата ръка

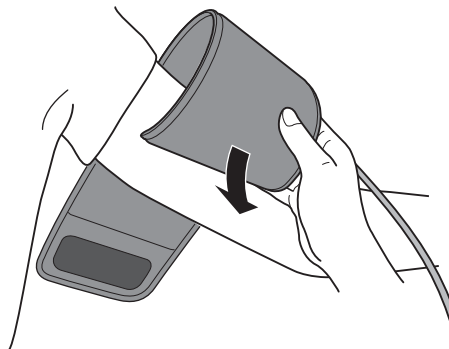
**SR** Postavljanje manžetne na levu ruku

**RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng

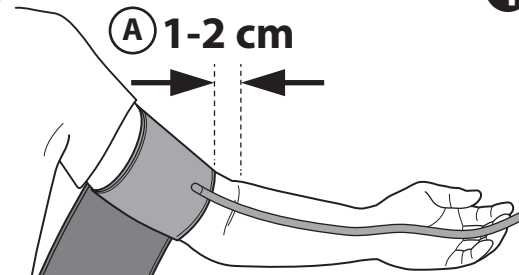
1



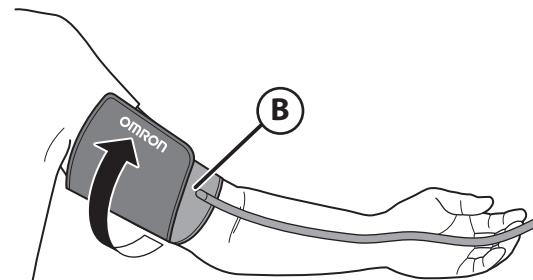
2



3



4



**A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.**

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aprocēs apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 см над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.

**B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.**

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārļiecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų suktis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увийте маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрани.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și înfășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:



Instruction Manual **1**

 2.3

## 6 Sitting Correctly

**ET** Õigesti istumine

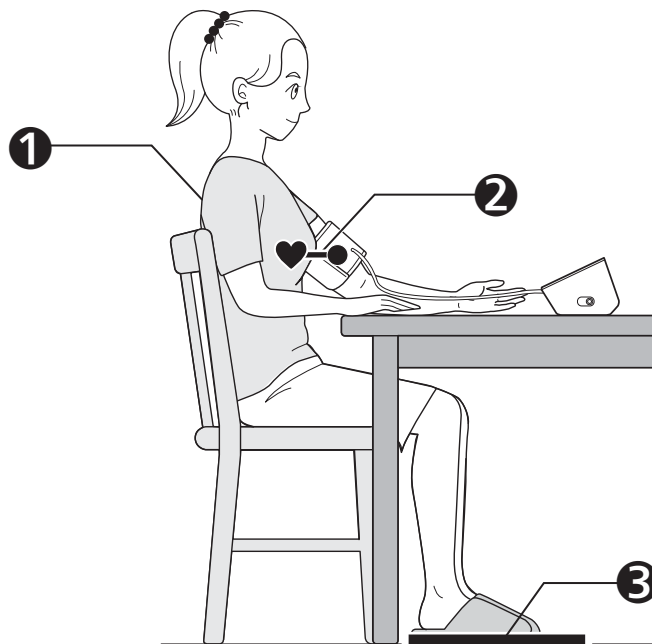
**LV** Pareizs sēdus stāvoklis

**LT** Tinkamas sėdėjimas

**BG** Седнете правилно

**SR** Pravilno sedenje

**RO** Poziția așezat corectă



## 1 Sit comfortably with your back and arm supported.

**ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.

**LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.

**LT** Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.

**BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.

**SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.

**RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinite.

## 2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

**ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.

**LV** Aprobei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.

**LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.

**BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.

**SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.

**RO** Amplasați manșonul la același nivel cu inima.

## 3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

**ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.

**LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas, nekustieties un nerunājiet.

**LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.

**BG** Задръжете стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.

**SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.

**RO** Țineți tălpile drepte pe sol, picioarele neîncrucișate, nu vă mișcați și nu vorbiți.

## 7 Selecting User ID (1 or 2)

**ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)

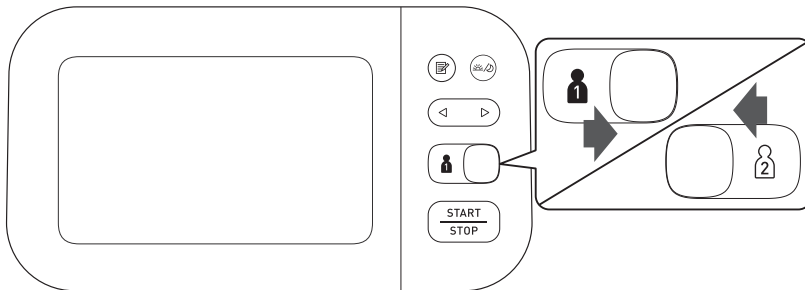
**LV** Lietotāja ID izvēle (1 vai 2)

**LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas

**BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)

**SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)

**RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)



### Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

**ET** Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.

**LV** Lietotāju ID pārslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.

**LT** Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.

**BG** Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.

**SR** Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.

**RO** Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane.



## 8 Taking a Measurement

**ET** Mõõtmine

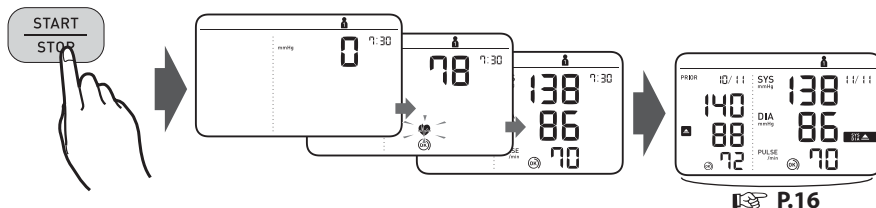
**LV** Mērišana

**LT** Matavimas

**BG** Измерване

**SR** Merenje

**RO** Efectuarea unei măsurători



**When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.**

**ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.

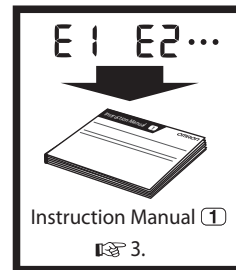
**LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērišana un mērījums automātiski saglabāts.

**LT** Paspaudus mygtuką [START/STOP], atliekamas ir automatiškai išsaugomas matavimas.

**BG** Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.

**SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.

**RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.



## Taking a measurement in Afib mode


**ET** Mõõtmise kodade virvenduse režiimis


**LV** Mērišana Afib (mirdzaritmijas) režīmā


**LT** Matavimas „Afib“ režimu.

**In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), “Afib indicator symbol” (  ) will appear.**

**This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.**

**ET** Kodade virvenduse režiimis registreerib vererõhuaparaat 30-sekundiliste vahedega järjest 3 näitu ning kuvab nende keskmise. Kui registreeritakse võimalik kodade virvendus (KVA), ilmub kodade virvenduse sümbol (  ). Tegu ei ole diagnoosiga, vaid leiuga, mis viitab võimalikule kodade virvendusele. Soovitame arstiga ühendust võtta ja temaga selle leiu asjus nõu pidada. Kui teil on sümptomeid, pöörduge kohe arsti poole.


**LV** Afib (mirdzaritmijas) režīmā Jūsu mērparāts automātiski veic 3 secīgus mērījumus ar 30 sekunžu intervālu un attēlo vidējo vērtību. Ja pastāv mirdzaritmijas iespējamība (Afib), tiks parādīts „Mirdzaritmijas indikatora simbols” (  ). Tā nav diagnoze, tā ir vieniģi potenciāla iespējamība atklāt mirdzaritmiju. Konsultējaties ar ārstu, lai pārrunātu novērojumus. Novērojot jebkādas simptomus, sazinieties ar ārstu.

**LT** „Afib” režimu matuoklis automatiškai 3 kartus iš eilės atlieka matavimą 30 sekundžių intervalais ir rodo rodmenų vidurkį. Jeigu yra prieširdžių virpėjimo (Afib) tikimybė, bus rodomas indikatoriaus simbolis „Afib” (  ). Tai nėra diagnozė, tik galimas prieširdžių virpėjimo rodmuo. Turėtumėte kreiptis į savo gydytoją ir aptarti rezultatus. Jeigu pasireiškia bet kokie simptomai, kreipkitės į medicinos specialistą.


**BG** Извършване на измерване в режим на ПМ

**SR** Obavljanje merenja u Afib režimu


**RO** Efectuarea unei măsurători în modul Afib

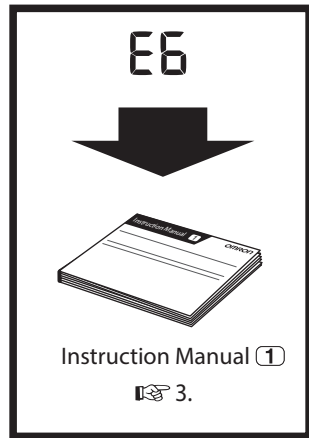
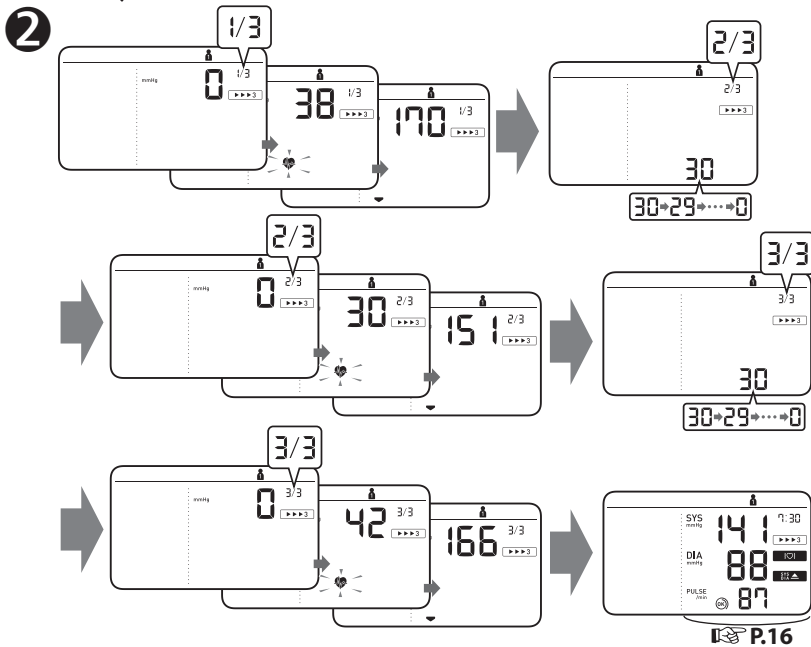
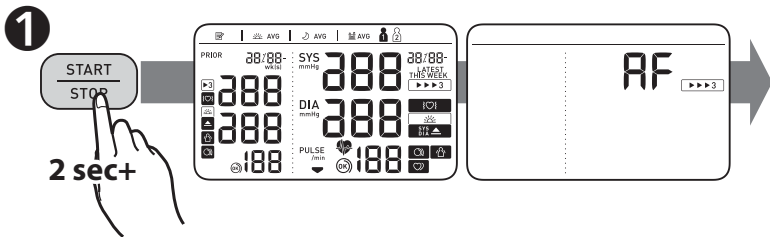
**BG** В режим на ПМ вашият апарат автоматично извършва 3 последователни отчитания през интервал от 30 секунди и показва средната стойност. Ако съществува вероятност за предсърдно мъждене (ПМ), ще се покаже „Символ на индикатор за ПМ” (  ).

Това не е диагноза, а само възможна находка за ПМ. Трябва да се свържете с вашия лекар, за да обсъдите находката. Ако имате някакви симптоми, се свържете с медицински специалист.

**SR** U Afib režimu aparat automatski obavlja 3 uzastopna merenja u intervalima od po 30 sekundi i prikazuje prosečnu vrednost. Ako postoji mogućnost pojave atrijalne fibrilacije (Afib), prikazaće se „simbol Afib indikatora” (  ).

To nije dijagnoza, već samo potencijalni nalaz za Afib. Treba da se obratite lekaru i sa njim porazgovarate o nalazima. Ako imate bilo kakve simptome, obratite se zdravstvenom radniku.

**RO** În modul Afib, tensiometrul dumneavoastră înregistrează automat 3 valori consecutive la intervale de 30 de secunde și afișează media acestora. Dacă există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale (Afib), va apărea „simbolul indicator Afib” (  ). Acesta nu este un diagnostic, reprezintă doar detectarea potențială a prezenței fibrilației atriale. Trebuie să contactați medicul pentru a discuta rezultatele obținute. Dacă prezentați simptome în acest sens, contactați un specialist.



## Taking a measurement in guest mode

- ET** Mõõtmine külalise režiimis
- LV** Mērišana viesu režīmā
- LT** Matavimas svečio režimu







**The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.**

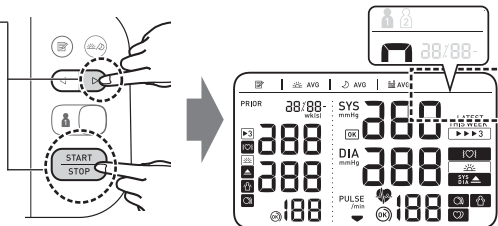
- ET** Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Külalise režiimis ei salvestata näite müllu ja kodade virvenduse režiim ei ole saadaval.
- LV** Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesu režīmu. Kad ir izvēlēts viesu režīms, mērījumu rezultāti atmiņā netiek saglabāti un nav pieejams Afib (mirdzaritmijas) režīms.
- LT** Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie rodmenys ir „Afib“ režimas neprieinamas, kai pasirinktas svečio režimas.

- BG** Извършване на измерване в режим за гост
- SR** Obavljanje merjenja u režimu gosta
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator

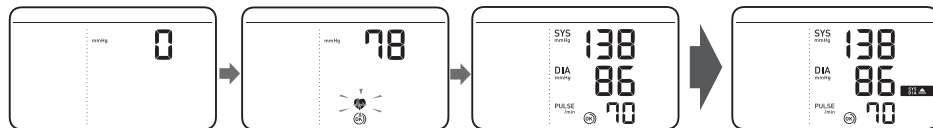
- BG** Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. Когато е избран режим за гост, в паметта не се запазват отчитания и режимът за ПМ не е достъпен.
- SR** Režim gosta se može koristiti za jedno merjenje za drugog korisnika. Izmerene vrednosti se ne čuvaju u memoriji i Afib režim nije dostupan kada se izabere režim gosta.
- RO** Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu sunt stocate valori în memorie și modul Afib nu este disponibil când este selectat modul Vizitator.

### 1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

- ET** Hoidke nuppu  all ning vajutage nuppu [START/STOP].
- LV** Turot nospiestu pogu , nospiediet pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt).
- LT** Laikydami paspaudę mygtuką , paspauskite mygtuką [START/STOP].
- BG** Докато държите натиснат бутона , натиснете бутона [START/STOP].
- SR** Dok držite pritisnutim taster , pritisnite taster [START/STOP].
- RO** În timp ce țineți apăsat butonul , apăsați butonul [START/STOP].



### 2



## 9 Checking Readings in Comparison Mode

**ET** Näitude vaatamine võrdlusrežiimis

**LV** Mērījumu rezultātu aplūkošana salīdzināšanas režīmā

**LT** Rodmenų tikrinimas palyginimo režimu

**BG** Проверка на отчитанията в режим на сравняване

**SR** Provera rezultata merjenja u režimu poređenja

**RO** Verificarea valorilor în modul de comparație

### Prior reading

**ET** Eelnev näit

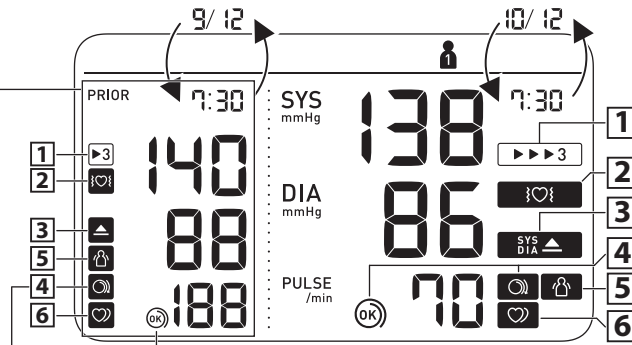
**LV** Iepriekšējais rādījums.

**LT** Prieš skaitant

**BG** Преди отчитане

**SR** Prethodni rezultat merjenja

**RO** Valoare anterioară



**1**

**Appears when the reading was taken in Afib mode.**

**BG** Показва се, когато отчитането е направено в режим на ПМ.

**ET** Ilmub, kui mõõtmise tehti kodade virvenduse režiimis.

**SR** Prikazuje se kada je merjenje obavljeno u Afib režimu.

**LV** Parādās, ja rezultāti tika iegūti Afib (mirdzaritmijas) režīmā.

**RO** Apare atunci când valoarea a fost înregistrată în modul Afib.

**LT** Rodoma, kai rodmuo gautas „Afib“ režimu.

**2** **Appears if a possibility of Afib\* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- ET** Ilmub, kui kodade virvenduse režiimis tuvastati võimalik kodade virvendus\*. Kui sümbol püsib, siis soovime võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.
- LV** Parādās, ja mirdzaritmijas\* iespējāmība tika novērota laikā, kad tika veikta mērīšana Afib (mirdzaritmijas) režīmā. Ja tas turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.
- LT** Rodoma, jeigu nustatyti prieširdzių virpėjimo\* tikimybė matuojant „Afib“ režimu. Jeigu jis ir toliau rodomas, rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.

**BG** Показва се, ако има вероятност да е открито ПИМ\* по време на измерване в режим на ПИМ. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.

**SR** Prikazuje se ako je detektovana mogućnost pojave Afib\* tokom merenja u Afib režimu. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegova uputstva.

**RO** Apare dacă posibilitatea de prezență a fibrilației atriale\* a fost detectată în timpul măsurării în modul Afib. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.

**3** **Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/or “DIA” is 85 mmHg\*\* or above.**



- ET** Ilmub, kui SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või DIA on vähemalt 85 mmHg\*\*.
- LV** Parādās, ja „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg\*\* vai augstāks.
- LT** Rodoma, jei SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg\*\* arba didesnis.

**BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст.\*\* или повече.

**SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg\*\* ili veća.

**RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg\*\* sau mai mult.

**4** **Cuff is tight enough.**



- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovė pakankamai užvertža.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.

**4** **Apply cuff again MORE TIGHTLY.**



- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude ČVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRÂNS.

**5** **Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



**(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)**

**ET** Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.  
(Kui kodade virvenduse režiimis mõõtmisel tuvastatakse võimalik kodade virvendus või muu rütmihäire, siis liigutuste tuvastamise funktsioon ei tööta.)

**LV** Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.  
(Kermeņa kustības funkcija ir atspējota, ja, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā, tiek atklāta mirdzaritmija iespējama vai neregulāra sirds darbība.)

**LT** Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.  
(Kūno judėjimo funkcija yra neaktyvi, kai matuojant „Afib“ režimu nustatoma prieširdžių virpėjimo tikimybė arba nereguliarus širdies plakimas.)

**6** **Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.**



**(It does not appear during a Afib mode measurement)**

**ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire\*. Kui see ilmub korduvalt, soovitage arstiga nõu pidada.  
(Kodade virvenduse režiimis mõõtmisel seda ei ilmu)

**LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms\*. Ja turpina parādīties, ieteicams konsultēties ar ārstu.  
(Neparādās, veicot mērīšanu Afib (mirdzaritmijas) režīmā)

**LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas\*. Jeigu ir toliau rodoma, rekomenduojama pasikonsultuoti su savo gydytoju.  
(Nerodoma matuojant „Afib“ režimu)

**BG** Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Свалете маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.  
(Функцията за движение на тялото е деактивирана, когато по време на измерване в режим на ПМ е открита вероятност за ПМ или неравномерен пулс.)

**SR** Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merenja. Uklonite manžetetu za ruku, sačekajte 2-3 minuta i pokušajte ponovo.  
(Funkcija kretanja tela je onemogućena kada se tokom merenja u Afib režimu detektuje mogućnost pojave Afib ili nepravilni otkucaji srca.)

**RO** Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.  
(Funcția de detectare a mișcării corpului este dezactivată când există posibilitatea de prezență a fibrilației atriale sau dacă sunt detectate bătăi neregulate ale inimii în timpul măsurării în modul Afib.)

**BG** Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм\*. Ако продължава да се появява, е препоръчително да се консултирате с вашия лекар.  
(Не се появява по време на измерване в режим на ПМ)

**SR** Prikazuje se kada se tokom merenja detektuje nepravilan ritam rada srca\*. Ako nastavi da se prikazuje, preporučuje se da se obratite lekaru.  
(Ne prikazuje se tokom merenja u Afib režimu)

**RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii\* în timpul măsurării. În cazul în care continuă să apară, se recomandă să consultați medicul.  
(Nu apare în timpul măsurării în modul Afib)

**\* Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

**Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.**

**Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

- ET** \* Kodade virvendus või muu südame rütmihäire on defineeritud löögisagedusena, mis on vähemalt 25% madalam või 25% kõrgem kui vererõhuaparaadi poolt vererõhu mõõtmisel tuvastatud keskmine löögisagedus. Kodade virvenduse tuvastusfunktsiooni erinevus südame rütmihäirete tuvastusfunktsioonist: kodade virvenduse tuvastusfunktsioon põhineb kolmel järjestikusel mõõtmisel. Südame rütmihäirete tuvastusfunktsioon: tuvastab südame rütmihäire, milleks võib olla ka kodade virvendus, ühe mõõtmise põhjal.
- LV** \* Par mirdzaritmiju un neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu. Atšķirība starp mirdzaritmijas indikatora funkciju un neregulāras sirdsdarbības funkciju: mirdzaritmijas indikatora funkcija: nosaka mirdzaritmijas iespējamību veicot mērījumus 3 reizes. Neregulāras sirdsdarbības funkcija: nosaka neregulāru sirdsdarbību, ieskaitot mirdzaritmiju, veicot 1 mērījumu.
- LT** \* Prieširdzių virpėjimas ir nereguliarus širdies ritmas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį. Skirtumas tarp „Afib“ indikatoriaus funkcijos ir nereguliarus širdies plakimo funkcijos yra: „Afib“ indikatoriaus funkcija: nustato prieširdžių virpėjimo tikimybę matuojant tris kartus. Nereguliarus širdies plakimo funkcija: nustato nereguliarų širdies plakimą, įskaitant prieširdžių virpėjimą, per vieną matavimą.
- BG** \* ПМ и неравномерен сърдечен ритъм се дефинират като сърдечен ритъм, който е 25 % по-малко или 25 % повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане. Разликата между функцията за индикатор на ПМ и функцията за неравномерен пулс е: Функция за индикатор на ПМ: открива вероятност за ПМ при 3-кратно измерване. Функция за неравномерен пулс: открива неравномерен пулс, включително ПМ, в 1 измерване.
- SR** \* Afib i nepravilan rad srca podrazumevaju ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Razlika između funkcije Afib indikatora i funkcije nepravilnih otkucaja srca je sledeća: Funkcija Afib indikatora: detektuje mogućnost postojanja Afib u 3 merenja. Funkcija nepravilnih otkucaja srca: detektuje nepravilne otkucaje srca, uključujući Afib, u 1 merenju.
- RO** \* Fibrilația atrială și bătaiele neregulate ale inimii sunt definite printr-un ritm care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială. Diferența dintre funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale și funcția de indicare a bățăilor neregulate ale inimii este: Funcția de indicare a prezenței fibrilației atriale: detectează posibilitatea prezenței fibrilației atriale prin 3 măsurători. Funcția de indicare a bățăilor neregulate ale inimii: detectează bățăililor neregulate ale inimii, inclusiv fibrilația atrială, printr-o singură măsurătoare.



## \*\* The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

**ET** \*\* Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.

**LV** \*\* Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlīnijās.

**LT** \*\* Aukšto kraujospūdzio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.

**BG** \*\* Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.

**SR** \*\* Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.

**RO** \*\* Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.

### Error messages or other problems? Refer to:

E1

**ET** Veateade või muu probleem? Vt:

**SR** Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:

**LV** Kļūdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:

**RO** Mesaje de eroare sau alte probleme? consultați:

E2

**LT** Klaidų pranešimai ar kitos problemos? Žr:

**BG** Съобщения за грешка или други проблеми?

Вижте:

•  
•



Instruction Manual 1

3.

## 10 Using Memory Functions

**ET** Mälufunktsioonide kasutamine

**LV** Atmiņas funkciju lietošana

**LT** Įsiminimo funkcijų naudojimas

**BG** Използване на функциите на паметта

**SR** Upotreba memorijskih funkcija

**RO** Utilizarea funcțiilor de memorie

### Before using memory functions, select your user ID.

**ET** Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.

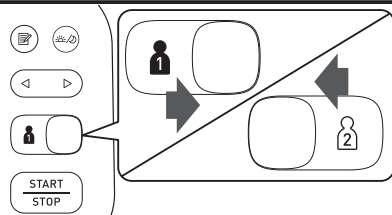
**LV** Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlēties savu lietotāja ID.

**LT** Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.

**BG** Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.

**SR** Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.

**RO** Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.



### 10.1 Readings Stored in Memory

**ET** Mällu salvestatud näidud

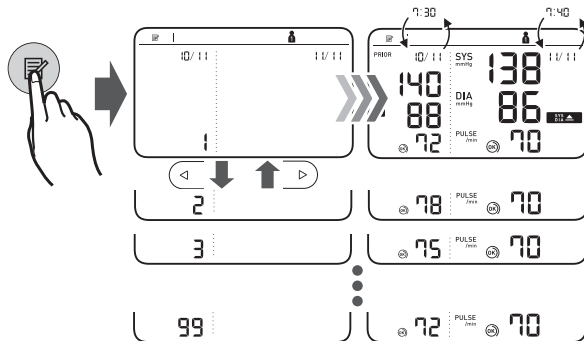
**LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti

**LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys

**BG** Отчитания, запаметени в паметта

**SR** Rezultati merenja sačuvani u memoriji

**RO** Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie



#### Stores up to 100 readings.

**ET** Salvestab kuni 100 näitu.

**LV** Var saglabāt līdz pat 100 mērījumu rezultātiem.

**LT** Išsaugo iki 100 rodmenų.

**BG** Запазва до 100 отчитания.

**SR** Čuva do 100 rezultata merenja.

**RO** Stochează până la 100 de valori de măsurare.

## 10.2 Morning/Evening Weekly Averages

**ET** Hommikused/õhtused nädala keskmised väärtused

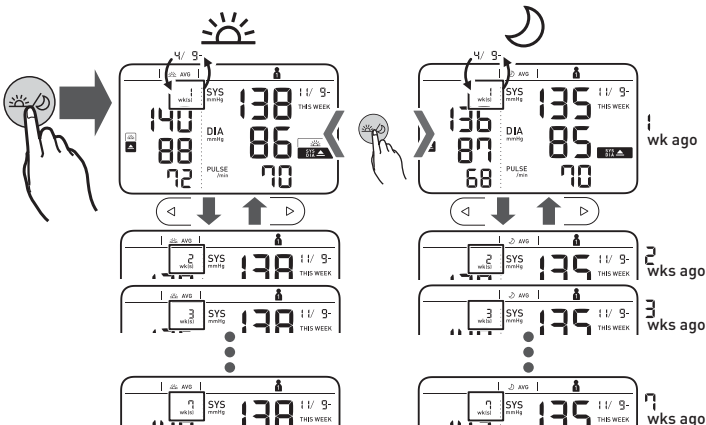
**LV** Nedēļas vidējie rīta/vakara rezultāti

**LT** Per savaitę rytas / vakarais atliktų matavimų vidurkiai

**BG** Средни сутрешни/вечерни седмични стойности

**SR** Nedeljne jutarnje/večernje prosečne vrednosti

**RO** Valorile medii săptămânale de dimineață/seară



Appears if “SYS” is 135 mmHg or above and/  
or “DIA” is 85 mmHg or above in the morning  
weekly average.

**ET** Ilmub, kui nädala keskmise hommikune SYS on vähemalt 135 mmHg ja/või nädala keskmise hommikune DIA on vähemalt 85 mmHg.

**LV** Parādās, ja nedēļas vidējais rīta rādījums „SYS” ir 135 mmHg vai augstāks un/vai „DIA” ir 85 mmHg vai augstāks.

**LT** Rodoma, jei rytinis savaitės vidurkis SYS yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) DIA yra 85 mmHg arba didesnis.

**BG** Показва се, ако „SYS” е 135 мм рт. ст. или повече и/или „DIA” е 85 мм рт. ст. или повече в средно седмичната сутрешна стойност.

**SR** Prikazuje se ako je vrednost „SYS” 135 mmHg ili veća i/ili ako je vrednost „DIA” 85 mmHg ili veća za nedeljnu jutarnju prosečnu vrednost.

**RO** Apare dacă „SYS” este de 135 mmHg sau mai mult și/sau „DIA” este de 85 mmHg sau mai mult în media săptămânală de dimineață.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.**

**ET** Nädala keskmiste arvutamise kohta lugege kasutusjuhendi ① jaotisest 10.

**LV** Lai uzzinātu, kā aprēķināt nedēļas vidējās vērtības, skatiet lietošanas instrukcijas ① 10. sadaļu.

**LT** Kaip apskaičiuoti savaitės vidurkius skaitykite naudojimo instrukcijos ① 10 skyriuje.

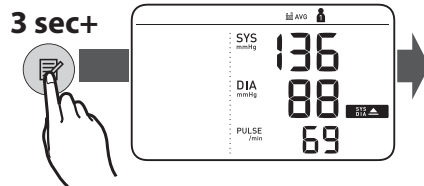
**BG** За да разберете как да изчислявате средните седмични стойности, вижте раздел 10 от Ръководството за употреба ①.

**SR** Da biste saznali kako da izračunate nedeljne prosečne vrednosti, pogledajte odeljak 10 uputstva za upotrebu ①.

**RO** Pentru a afla modalitatea de calculare a mediilor săptămânale, consultați secțiunea 10 a manualului de instrucțiuni ①.

### 10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

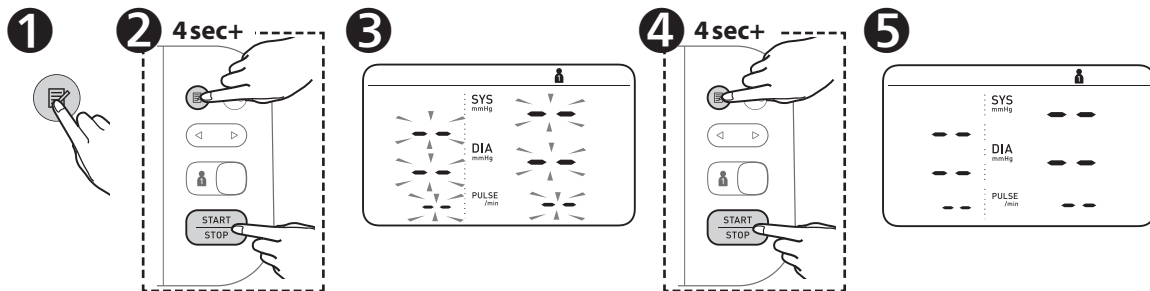
- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Pēdējo 2 vai 3 mērījumu vidējie rezultāti, kas iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų, gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merenja obavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori inregistrate intr-un interval de 10 minute



### 10.4 Deleting All Readings for 1 User

- ET** Ühe kasutaja kõigi näitude kustutamine
- LV** Visu mērījumu izdzēšana vienam lietotājam
- LT** Visų 1-ojo naudotojo rodmenų šalinimas

- BG** Изтриване на всички отчитания за 1 потребител
- SR** Brisanje svih rezultata merenja za 1 korisnika
- RO** Ștergerea tuturor valorilor inregistrate pentru 1 utilizator



## 11 Other Settings

**ET** Muud seaded

**LV** Citi iestatījumi

**LT** Kitos nuostatos

**BG** Други настройки

**SR** Druga podešavanja

**RO** Alte setări

### 11.1 Restoring to the Default Settings

**ET** Vaikeseadete taastamine

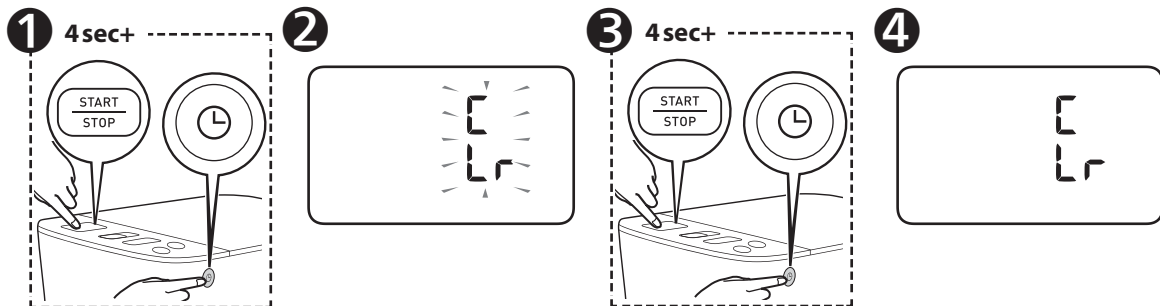
**LV** Noklusējuma iestatījumu atjaunošana

**LT** Numatytųjų nuostatų atkūrimas

**BG** Възстановяване на фабричните стойности

**SR** Vraćanje na podrazumevana podešavanja

**RO** Restabilirea setărilor implicite



## If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- ET** Kui teie süstoolne vererõhk on kõrgem kui 210 mmHg:  
Kui mansett hakkab õhuga täituma, hoidke nuppu [START/STOP] all, kuni manseti rõhk on teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgem.
- LV** Ja sistoliskais asinsspiedienu ir virs 210 mmHg  
Kad aprocē sāk sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiestu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aprocē iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsniegs Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.
- LT** Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg:  
Kai rankovės pradės pūstis, spauskite ir laikykite [START/STOP] mygtuką, kol rankovės slėgis bus 30–40 mmHg didesnis nei tikėtinas jūsų sistolinis kraujospūdis.
- BG** Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.:  
След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се наpomпа с 30 до 40 мм рт. ст. повече от очакваното систолично налягане.
- SR** Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg:  
Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.
- RO** Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg:  
După ce manșonul începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.

## 12 Optional Medical Accessories

**ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud

**LV** Papildu medicīniskie piederumi

**LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai

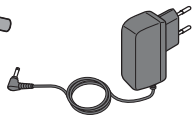
**BG** Допълнителни медицински принадлежности

**SR** Medicinska oprema po izboru

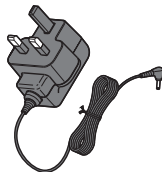
**RO** Accesorii medicale opționale



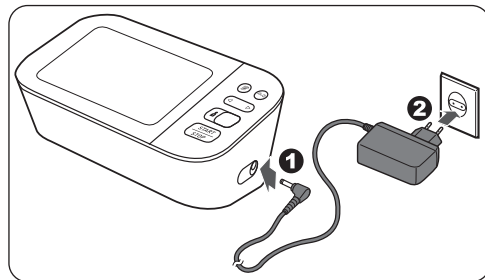
**Arm Cuff**  
**(HEM-FL31)**  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
**(HHP-CM01)**



**AC Adapter**  
**(HHP-BFH01)**



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

**ET** Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.

**LV** Neizmetiet gaisa caurulites uzgali. Gaisa caurulites uzgali var izmantot papildu aproci.

**LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovei.

**BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.

**SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.

**RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.

## 13 Other Optional Parts

**ET** Muud valikulised osad

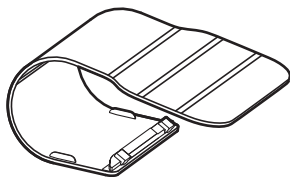
**LV** Citi papildpiederumi

**LT** Kitos pasirenkamosios dalys

**BG** Други допълнителни части

**SR** Drugi opcionni delovi


**RO** Alte piese opționale



**Protective LCD Cover  
(HEM-CACO-734)**



**<https://www.omron-healthcare.com/>**

 <p>Manufacturer Tootja Ražotājs</p>	<p>Gamintojas Производител</p>	<p>Proizvođač Producător</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p><b>EC REP</b> EU-representative</p>	<p>Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse</p>	<p>Представител за EC Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Importija Elis Importētājs Eiropas Savienībā</p>	<p>Importuotojas ES Вносител в ЕС</p>	<p>Uvoznik za EU Importator în UE</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Production facility Tootmisettevõtte Ražotne</p>	<p>Gamybos įmonė Производствена база</p>	<p>Proizvodni pogon Unitate de producție</p>	<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>
<p>Subsidiaries Tütarettevõtjad Filiäles Dukterinēs bendrovės Филиали Podružnice Subsidiare</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person Ühendkuningriiki importija ja vastutav isik ÜK-s Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit</p>	<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors</p> <p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors</p>	

Made in Vietnam / Valmistatud Vietnāmis / Ražots Vjetnamā / Pagaminta Vietnāme / Произведено в Вьетнам / Proizvedeno u Vijetnamu /  
Fabricat în Vietnam

Issue Date:  
Väljaandmiskuupäev:  
Ražošanas datums: 2022-06-16  
Išleidimo data:  
Дата на издаване:  
Datum izdavanja:  
Data publicării:

IM2-HEM-7360-E-E3-06-01/2022